

**OZNÁMENÍ O ZAHÁJENÍ
VÝBĚROVÉHO ŘÍZENÍ
A ZADÁVACÍ DOKUMENTACE**

**NOTICE OF OPEN
COMPETITION AND TENDER
DOCUMENTATION**

Garrett Motion Czech Republic s.r.o.

Název Projektu: Rozšíření VaV centra společnosti
Garrett Motion Czech Republic s.r.o.

Project name: Expansion of the R&D center of Garrett
Motion Czech Republic s.r.o.

**VÝBĚROVÉ ŘÍZENÍ NA DODÁVKU ŘÍDÍCÍHO
SYSTÉMU PRO DYNAMICKOU ÚPRAVU
CHLADÍCÍHO MÉDIA**

**TENDER PROCEDURE FOR SUPPLY OF
HIGHLY DYNAMIC TEMPERATURE CONTROL
SYSTEMS FOR COOLING SYSTEM**

V Brně, dne 10. 8. 2022

In Brno, on August 10th, 2022



Libor Urbanec

Jednatel / Executive

1.	Identifikace Žadatele / Contracting Authority	
	Firma / Company: Garrett Motion Czech Republic s.r.o.	
	Sídlo / Registered Office: Tuřanka 1387/100, Slatina, 627 00 Brno	
	IČ / ID: 06610005	
	DIČ: CZ06610005	
	Kontaktní osoba / Contact person Martin Kaduch Email: martin.kaduch@garrettmotion.com	
1.1	Zadávací dokumentace je zpracována jako podklad pro podání nabídek uchazečů do výběrového řízení na dodávku řídicího systému pro dynamickou úpravu chladicího média v rámci projektu Rozšíření VaV centra společnosti Garrett Motion Czech Republic s.r.o.	The Tender Documentation is prepared as a supporting document for the call for a tender related to supply of highly dynamic temperature control systems for cooling system within the project Expansion of the R&D center of Garrett Motion Czech Republic s.r.o.
1.2	Podáním nabídky v zadávacím řízení přijímá uchazeč plně a bez výhrad zadávací podmínky obsažené v oznámení o zakázce a v této Zadávací dokumentaci včetně všech příloh.	By filing the proposal, the candidate accepts fully and without reservation the tender terms specified in the tender notice and in this Tender Documentation, including all Appendices thereto.
1.3	Veškeré nabízené zařízení musí být nové a nesmí být v minulosti předmětem odpisů.	The equipment which is subject to the proposal must be new and must not have been depreciated in the past.
1.4	Zadavatel nepřipouští variantní řešení předmětu zakázky.	The contracting authority does not allow any variant solution to the subject of the tender.
1.5	Zadavatel prohlašuje, že toto zadávací řízení není veřejnou obchodní soutěží, veřejným příslibem a neřídí se zákonem o veřejných zakázkách č. 137/2006 Sb., v platném znění.	The contracting authority declares that this tender procedure is not a public tender, a public promise and is not subject to Act No. 137/2006 Coll., on Public Procurement, as amended.
1.6	Výběrové řízení se řídí Pravidly pro výběr dodavatelů, č. j. MPO 640881/21/61100, účinnost od 28. 3. 2022 (dále jen „Pravidla“).	The tender shall follow the Vendor Selection Rules ref. no. MPO 640881/21/61100, valid since March 28 th , 2022 (hereinafter referred to as the "Rules").
1.7	Zadavatel neuzavře Smlouvu o dílo s uchazečem	The contracting authority will not conclude the contract for work with the candidate:

	a)	pokud se na zpracování uchazečovy nabídky podílel zaměstnanec Zadavatele či člen statutárního orgánu, statutární orgán, člen realizačního týmu projektu či osoba, která se na základě smluvního vztahu podílela na přípravě nebo zadání předmětného výběrového řízení;	If the candidate's proposal is prepared in cooperation with an employee of the contracting authority or a member of the statutory body, the statutory body, a member of the project implementation team or a person that was involved, on the basis of a contractual relation, in the preparation or assignment of the tender procedure in question;
	b)	resp. s uchazečem ve sdružení, který je zaměstnancem Zadavatele či členem realizačního týmu či osobou, která se na základě smluvního vztahu podílela na přípravě nebo zadání předmětného výběrového řízení, nebo	Or with the candidate in an association that is an employee of the contracting authority or a member of the implementation team or a person that was involved, on the basis of a contractual relation, in the preparation or assignment of the tender procedure in question; or
	c)	jehož subdodavatelem je zaměstnanec Zadavatele, člen realizačního týmu či osoba, která se na základě smluvního vztahu podílela na přípravě nebo zadání předmětného výběrového řízení.	The sub-contractor of which is an employee of the contracting authority or a member of the implementation team or a person that was involved, on the basis of a contractual relation, in the preparation or assignment of the tender procedure in question.
		Pokud Zadavatel během výběrového řízení zjistí některou z výše uvedených skutečností, vyřadí danou nabídku již v okamžiku zjištění dané skutečnosti v jakékoli fázi výběrového řízení.	If, in the course of the tender procedure, the contracting authority identifies any of the above-specified facts, it will exclude the respective proposal at the moment of identifying the fact at any phase of the tender procedure.
1.8		Zadavatel si vyhrazuje právo uzavřít Smlouvu o dílo s vybraným uchazečem až po ukončení kontroly správnosti postupu Zadavatele při realizaci výběrového řízení poskytovatelem dotace.	The contracting authority reserves the right to conclude the contract for work with the selected candidate after the correctness of the contracting authority's realization of the tender procedure has been reviewed by the grant provider.
1.9		Všechny dokumenty v nabídce uchazeče, které vyžadují podpis statutárního zástupce uchazeče, musí být podepsány statutárním zástupcem uchazeče či jím zplnomocněnou osobou. V případě podpisu dokumentu zplnomocněnou osobou předloží uchazeč ve své nabídce také tuto plnou moc či jiný dokument prokazující oprávnění podepisující osoby k zastupování uchazeče v příslušném rozsahu.	All documents included in the candidate's proposal that require the signature of the candidate's statutory executive need to be signed by the candidate's statutory executive or by an authorized person. If the document is signed by an authorized person, the candidate will also submit, as part of the proposal, the power of attorney or another document substantiating the authorization of the signatory to represent the candidate in the relevant scope.

1.10	Zadávací dokumentace je vyhotovena v elektronické podobě a je uveřejněna na profilu zadavatele http://garrettmotion.profilzadavatele.cz/ .	The tender documentation is executed in electronic form and is published on the contracting authority's profile at http://garrettmotion.profilzadavatele.cz/ .
2.	Přesné vymezení předmětu zakázky a požadavků zadavatele¹	Exact definition of the subject of the contract and the requirements of the contracting authority²
	Předmětem zakázky je dodání řídicího systému pro dynamickou úpravu chladicího média.	The subject of the contract is supply of highly dynamic temperature control systems for cooling system.
	Detailní specifikaci poskytne zadavatel oproti podepsané dohodě o mlčenlivosti, která tvoří přílohu č. 4 zadávací dokumentace. Uchazeč odešle originál dohody o mlčenlivosti podepsané osobou oprávněnou za uchazeče na adresu: Paní Veronika Fardová Finance Leader Garrett Motion Czech Republic s.r.o. Turanka 1387/100, Slatina 627 00 Brno, Czech Republic a zároveň odešle kopii této dohody o mlčenlivosti na emailovou adresu: Veronika.Fardova@garrettmotion.com v návaznosti na to bude uchazeči poskytnuta detailní technická specifikace. Uchazeč musí splnit technickou specifikaci, jinak bude z procesu výběrového řízení vyřazen.	The detailed specification will be provided by the contracting authority in contrast to the signed confidentiality agreement, which forms Appendix No. 4 to the tender documentation. The applicant shall send the original confidentiality agreement signed by the person authorized on behalf of the tenderer to the address: Mrs. Veronika Fardová Finance Leader Garrett Motion Czech Republic s.r.o. Turanka 1387/100, Slatina 627 00 Brno, Czech Republic and at the same time sends a copy of this confidentiality agreement to the email address: Veronika.Fardova@garrettmotion.com in connection with which the applicant will be provided with a detailed technical specification. The applicant must meet the technical specification, otherwise he will be excluded from the selection process.
	V rámci výběrového řízení není umožněno dílčí plnění zakázky.	Partial filling of the contract is not allowed within the tender.

¹ Jsou-li v Zadávací dokumentaci nebo jejich přílohách uvedeny jakékoliv specifikace a konkrétní obchodní názvy, jedná se pouze o vymezení požadovaného standardu a zadavatel umožňuje i jiné technicky a kvalitativně srovnatelné řešení.

² If the Tender Documentation or Appendices thereto include any specification and particular business names, this will only relate to the definition of the required standard as the contracting authority also accepts other solutions which are comparable from the technical and qualitative viewpoints.

3.	Předpokládaná hodnota zakázky	Estimated value of the contract
	Celková předpokládaná hodnota zakázky je 2 800 000 CZK bez DPH.	The total estimated value of the contract amounts to 2 800 000 CZK without VAT.
	Nabídková cena bude zahrnovat veškeré náklady nezbytné k řádnému, úplnému a kvalitnímu plnění předmětu zakázky včetně instalace, zprovoznění, dopravy na místo plnění a zohlednění všech rizik a vlivů souvisejících s plněním předmětu zakázky.	The proposed price shall include all costs to cover appropriate, comprehensive and high-quality performance of the contract including installation, putting into operation, transport to the place of performance and consideration of all risks and impacts arising from the subject of the contract.
	Nabídková cena musí rovněž zahrnovat pojištění, garance, daně, cla, poplatky, inflační vlivy a jakékoli další výdaje nutné pro realizaci zakázky	The proposed price shall also include insurance, guarantee, taxes, customs duties, fees, inflation effects and any other expenses that are necessary for performing the contract.
	Nabídnutá cena bude konečná a nebude ji možné dále měnit.	The proposed price will be final, and it will not be possible to make further modifications to it.
4.	Místo plnění zakázky / Place of contract performance	
	Místo plnění zakázky je v prostorách Zadavatele na adrese / The place of performing the contract: Garrett Motion Czech Republic s.r.o. Tuřanka 1387/100, Slatina, 627 00 Brno	
5.	Termín zahájení plnění	Date of commencing performance
	Termín zahájení plnění zakázky je stanoven ihned po uzavření Smlouvy o dílo.	The date of commencing performance is specified immediately after the conclusion of the Contract for Work.
6.	Termín dokončení plnění	Date of completing performance
	Předpokládaný termín dokončení realizace zakázky u výběrového řízení je 1. 2. 2023.	The contract is anticipated to be completed by the February 1 st , 2023.

	Dokončením realizace zakázky je myšleno předání funkčního předmětu zakázky Zadavateli v provozovně Zadavatele.	Completing the contract performance means the handover of the functional subject of the contract to the contracting authority in the contracting authority's production plant.
7.	Doba platnosti nabídky	Period of effectiveness of the proposal
	Doba platnosti nabídky je období, po které jsou uchazeči svými nabídkami vázáni. Doba platnosti nabídky začíná běžet okamžikem podání nabídky Zadavateli a končí uplynutím 90 dní ode dne uplynutí lhůty pro podání nabídek nebo dnem doručení oznámení Zadavatele o výběru nejvhodnější nabídky podle toho, která skutečnost nastane dříve. Uchazeč ve své nabídce v krycím listě (viz příloha č. 1 Zadávací dokumentace) prohlásí, že bude vázán svojí nabídkou po celou dobu platnosti nabídky.	The period of effectiveness of the proposal is the period during which the candidates are bound by their proposals. The period of effectiveness commences the moment the proposal is submitted to the contracting authority and terminates after 90 days have passed following the deadline for filing proposals or on the day the contracting authority's notice of the selection of the most suitable proposal is delivered based on whichever fact occurs earlier. The candidate is to state in the cover sheet to their proposal (see Appendix No. 1 to the Tender Documentation) that they will be bound by their proposal over the entire period of effectiveness of the proposal.
8.	Prokázání kvalifikačních předpokladů	Demonstration of meeting qualification criteria
	a) Profesní předpoklady:	Professional criteria:
	Uchazeč doloží výpis z obchodního rejstříku, pokud je v něm zapsán či jiné obdobné evidence, pokud je v ní zapsán, ne starší 90 dnů k poslednímu dni pro předkládání nabídky	The candidate shall present an extract from the Register of Companies if they are incorporated in it or any other similar records if they are incorporated in them, whereby the extract must not be older than 90 days on the last day of submitting proposals.
	Uchazeč musí doložit splnění výše uvedených kvalifikačních předpokladů v rozsahu, který je uveden v Zadávací dokumentaci. Nedoložení těchto kvalifikačních předpokladů požadovaným způsobem se považuje za nesplnění podmínek výběrového řízení, jehož důsledkem může být vyloučení uchazeče z výběrového řízení.	The candidate must demonstrate the fulfilment of the qualification criteria specified above in the scope defined in the Tender Documentation. A failure to demonstrate the qualification criteria as required is considered a failure to meet the terms of the tender procedure which may result in the disqualification of the candidate from the tender procedure.

	Nepožaduje-li Zadavatel originály nebo úředně ověřené kopie, budou veškeré požadované doklady předloženy v prostých kopiích.	All required documents will be submitted as simple copies unless the contracting authority requires originals or officially certified copies.
9.	Obsah nabídky	Content of the proposal
	- Krycí list nabídky (viz příloha č. 1 Zadávací dokumentace) - Obsah - Obecné údaje o uchazeči - Identifikační údaje - Kontaktní osoby - Kvalifikační předpoklady - Podrobný popis a specifikace nabízeného plnění - Nabídková cena rozdělená na cenu s DPH a bez DPH. - Podepsaný návrh Smlouvy o dílo - Ostatní	- Proposal cover sheet (see Appendix No. 1 to the Tender Documentation) - Content - General information on the candidate - Identification data - Contact persons - Qualification criteria - Detailed description and specification of the proposed performance - Proposed price for the performance divided into price with VAT and without VAT - Signed draft contract for work - Other
10.	Způsob zpracování nabídky	Proposal Processing
	Nabídka musí být vyhotovena písemně v anglickém jazyce nebo českém jazyce v jednom originále, tj. originál v anglickém jazyce, nebo originál v českém jazyce.	The offer must be made in writing in English or Czech in one original, ie the original in English or the original in Czech.
	V zapečetěné obálce bude rovněž přiložena kopie nabídky i s podpisy na datovém nosiči ve formátu PDF (CD, DVD, USB apod.). Nabídka v elektronické podobě musí být shodná s tištěnou nabídkou.	Attached in a sealed envelope shall be a copy of the proposal with signatures on a data medium in the PDF format (CD, DVD, USB etc.). The electronic proposal must be identical to the printed proposal.
	Uchazeč použije krycí list nabídky, který je přílohou č. 1 Zadávací dokumentace.	The candidate shall use the proposal cover sheet that forms Appendix No. 1 to the Tender Documentation.
	Vazba jednotlivých listů nabídky, vč. dokladů a dokumentů, musí být provedena tak, aby jednotlivé listy nebylo možné z nabídky vyjmát. Listy nabídky budou číslovány vzestupně.	Individual proposal sheets, including certificates and documents, must be bound so that individual sheets cannot be removed from the proposal. Proposal sheets are to be numbered in ascending order.

V předložené nabídce nesmí být škrty, přepisy apod., které by mohly uvést Zadavatele v omyl.

The submitted proposal must not contain any deletions, rewritings etc. that might mislead the contracting authority.

Podáním nabídky uchazeč potvrzuje, že je oprávněn Zadavateli sdělit všechny informace v ní obsažené a odpovídá za všechny důsledky nepravdivosti svých nebo obsažených tvrzení. Zadavatel má právo ověřovat a vznést dotazy k upřesnění údajů uváděných v nabídkách.

By submitting the proposal, the candidate confirms that it is authorized to disclose to the contracting authority all of the information contained therein and that it shall be held responsible for the consequences arising from any false statements made by them or contained therein. The contracting authority has the right to verify and to make inquiries in order to clarify the information stated in proposals.

11. Hodnocení uchazečů

Candidate Assessment

Nabídky budou hodnoceny podle těchto kritérií:

Proposals shall be assessed pursuant to the following criteria:

Číslo oblasti	Oblast	Váha	Kritérium	Počet bodů
I.	Cena	60 %	Celková výše ceny v EUR bez DPH.	0 – 60
II.	Dodací termín	40 %	Termín dodání předmětu zakázky.	0 – 40

Area No.	Area	Area weight	Criteria	No. of points
I.	Price	60 %	Total price in EUR without VAT.	0 – 60
II.	Delivery date	40 %	Delivery date of the subject of contract.	0 – 40

Způsob posuzování nabídek:

Manner of Proposal Assessment:

Číslo oblasti	Oblast	Způsob posuzování
I.	Cena	Hodnotí se celková výše ceny v EUR bez DPH.

Area No.	Area	Manner of assessment
I.	Price	Assessment is made with respect to the amount of the total price in EUR without VAT.

II.	Dodací termín	Hodnotí se termín dodání zařízení v kalendářních dnech od uzavření Smlouvy o dílo.	II.	Delivery date	Assessment is made with respect to the equipment delivery date on the calendar days following the conclusion of the Contract for Work.
		Dosažený počet bodů v jednotlivých kritériích:			The number of points attained with respect to individual criteria:
		Hodnotící komise porovná u každého kritéria nabízené hodnoty jednotlivými uchazeči a přiřadí každému uchazeči body v rozsahu uvedeném v tabulce za plnění definovaného kritéria.			The evaluation committee shall compare the values proposed by individual candidates for each criterion and shall allocate points to each candidate within the range stated in the table with respect to the performance of the defined criterion.
I.		U kritéria „Cena“ získá hodnocená nabídka bodovou hodnotu, která vznikne násobkem 100 a poměru hodnoty nejvýhodnější nabídky k hodnocené nabídce. Nejvýhodnější nabídkou je v tomto případě nabídka s nejnižší cenou.			In terms of the “Price” criterion, the allocation of points for the proposal assessed shall be determined using 100 times its multiple and the proportion of the value of the most favorable proposal to that of the proposal assessed. In this case, the most favorable proposal is the one with the lowest price.
		<i>U kritéria „Cena“ bude použit následující výpočet:</i> <i>100 x (nejnižší cena / cena hodnocené nabídky) x váha 60 %.</i>			<i>With respect to the “Price” criterion, the following calculation shall be made:</i> <i>100 x (lowest price / assessed proposal price) x 60% weight</i>
II.		U kritéria „Dodací termín“ získá hodnocená nabídka bodovou hodnotu, která vznikne násobkem 100 a poměru hodnoty nejvýhodnější nabídky k hodnocené nabídce. Pro hodnocení dodacího termínu je rozhodný termín dodání v kalendářních dnech od uzavření Smlouvy o dílo. Nejvýhodnější nabídkou je v tomto případě nabídka s nejkratší lhůtou dodání od uzavření Smlouvy o dílo.			In terms of the “Delivery Date” criterion, the assessed proposal will be allocated the number of points equaling 100 times the proportion of the value of the most favorable proposal to the proposal assessed. In terms of the delivery date assessment, the decisive delivery period is the number of calendar days following the conclusion of the Contract for Work. In this case, the most favorable proposal is the one with the shortest delivery period following the conclusion of the Contract for Work.
		<i>U kritéria „Dodací termín“ bude použit následující výpočet:</i> <i>100 x (nejkratší termín dodání zařízení v kalendářních dnech / hodnocený termín dodání zařízení v kalendářních dnech) x váha 40 %.</i>			<i>With respect to the “Delivery Date” criterion, the following calculation shall be made:</i> <i>100 x (shortest equipment delivery period in calendar days / assessed equipment delivery period in calendar days) x 40 % weight.</i>

	Celkovým součtem bodů za jednotlivé oblasti hodnocení bude vyjádřena celková úspěšnost uchazeče ve výběrovém řízení, max. možný počet dosažených bodů je 100. Součet vah jednotlivých kritérií odpovídá 100 %.	The sum total of the points for individual assessment areas shall represent the overall success rate of the candidate in the tender procedure, with the maximal possible amount of points attained being 100. The sum of the weights pertaining to individual criteria is 100 %.
12.	Lhůta a místo pro předkládání nabídky	Deadline and the Place for Submitting Proposals
	Uchazeči musí své nabídky zpracované dle odstavce č. 9 a 10 této Zadávací dokumentace předložit nejpozději do 26. 8. 2022 ve 10:00 CET v zalepené obálce na adresu Zadavatele.	Candidates must submit their tenders prepared in accordance with paragraphs No. 10 and 11 of this Tender Documentation no later than August 26th, 2022 in 10:00 CET in a sealed envelope to the address of the Contracting Authority.
	Datem odevzdání se rozumí, že nabídka byla nejpozději v tento den a uvedenou hodinu na uvedené adrese k dispozici. Na zalepené obálce bude čitelně napsán následující text:	The submission date is defined as the day and the stated hour on which the proposal is to be available at the stated address, at the latest. The following text must be legibly written on the sealed envelope:
	NEOTEVÍRAT – VÝBĚROVÉ ŘÍZENÍ NA DODÁVKU ŘÍDÍČÍHO SYSTÉMU PRO DYNAMICKOU ÚPRAVU CHLADÍČÍHO MÉDIA K rukám paní Veroniky Fardové	DO NOT OPEN – TENDER PROCEDURE FOR SUPPLY OF HIGHLY DYNAMIC TEMPERATURE CONTROL SYSTEMS FOR COOLING SYSTEM For the attention of Mrs. Fardová
13.	Zodpovídání dotazů	Answering queries
	Veškeré dotazy v souvislosti s výběrovým řízením je možné pokládat v písemné podobě v českém nebo anglickém jazyce formou emailu. Email je nutné zaslat zároveň na tuto emailovou adresu: martin.kaduch@garrettmotion.com. V předmětu emailu uchazeč vždy uvede název výběrového řízení, tedy „Výběrové řízení na dodávku řídicího systému pro dynamickou úpravu chladicího média“. Žádost musí být doručena nejpozději 4 pracovní dny před uplynutím lhůty pro podání nabídek. Dodatečné informace může Zadavatel poskytnout i bez předchozí žádosti.	Any inquiries in relation to the tender procedure may be made in writing in Czech or English by email. The email shall also be sent to this email address: martin.kaduch@garrettmotion.com. The subject of the candidate's email must always state the name of the tender procedure, i.e. "Tender procedure for supply of highly dynamic temperature control systems for cooling system". The request must be delivered no later than 4 working days prior to the expiration of the deadline for submitting proposals. Additional information may be provided by the contracting authority without a prior request being made.

	Zadavatel odešle dodatečné informace k zadávacím podmínkám, případně související dokumenty, nejpozději do 2 pracovních dnů po doručení žádosti podle předchozího odstavce. Dodatečné informace a případně související dokumenty, včetně přesného znění požadavku, zveřejní zadavatel na profilu zadavatele a zároveň je neprodleně písemně oznámí všem dosud známým uchazečům.	The contracting authority shall send the additional information on the tender conditions or related documents no later than 2 working days following the delivery of the request pursuant to the preceding paragraph. Additional information and any potential related documents, including the exact wording of a requirement, shall be published by the contracting authority on the contracting authority's profile and, at the same time, all candidates known up until then shall be notified of them in writing without undue delay.
14.	Datum, čas a místo otevírání nabídek	Date, time and place of tender opening
	Otevírání podaných nabídek v rámci výběrového řízení s názvem „Výběrové řízení na dodávku řídicího systému pro dynamickou úpravu chladicího média“. proběhne dne 26. 8. 2022 ve 10:00 CET v sídle společnosti Garrett Motion Czech Republic s.r.o. na adrese Tuřanka 1387/100, Slatina, 627 00 Brno.	The opening of the submitted bids within the tender entitled „Tender procedure for supply of highly dynamic temperature control systems for cooling system“. will take place on August 26th, 2022 in 10:00 CET at the registered office of Garrett Motion Czech Republic s.r.o. at Tuřanka 1387/100, Slatina, 627 00 Brno.
15.	Smlouva a obchodní podmínky	Contract for Work and business terms
	Obchodní podmínky jsou uvedeny ve vzoru Smlouvy o dílo, která tvoří Přílohu č. 5 Zadávací dokumentace. Text závazného vzoru Smlouvy o dílo lze doplnit na relevantních místech a místech označených. Zadavatel vyžaduje, aby účastník ve své nabídce předložil podepsaný návrh Smlouvy o dílo vytvořený ze závazného vzoru Smlouvy o dílo.	The business conditions are specified in the model of the Contract for Work, which forms Annex No. 5 to the Tender Documentation. The text of the binding model of the Contract for Work can be supplemented in the relevant places and places marked. The Contracting Authority requires the Participant to submit in its tender a signed draft Contract for Work created from a binding model Contract for Work.
16.	Součinnost uchazeče	Candidate's Cooperation
	Vítěz výběrového řízení bere na vědomí, že Zadavatel plánuje projekt spolufinancovat z veřejných prostředků formou dotace. Vítěz výběrového řízení se stane osobou povinnou spolupracovat při výkonu finanční kontroly dle § 2, písm. e), zákona č. 320/2001 Sb., o finanční	The winner of the tender procedure acknowledges that the contracting authority intends to co-finance the project from public funds by means of a subsidy. The winner of the tender procedure shall become a person obliged to cooperate upon the

	kontrola ve veřejné správě, ve znění pozdějších předpisů, zejména při poskytování informací a dokladů týkajících se realizace díle relevantním kontrolním orgánům.		performance of the financial review pursuant to Section 2 (e) of Act No. 320/2001 Coll., on financial auditing in the public administration, as amended, namely in providing relevant supervisory authorities with information and documents pertaining to the implementation of the work.	
	V případě zahraničního dodavatele je dodavatel povinen poskytnout součinnost při výkonu finanční kontroly poskytovateli dotace a kontrolním orgánům z EU, nebo jiným oprávněným kontrolním orgánům, neboť zakázka je spolufinancována z veřejných zdrojů		In the case of a foreign supplier, the supplier is obliged to provide co-operation in performing financial control to the grant provider and EU control bodies, or other authorized control bodies, as the contract is co-financed from public funds.	
17.	Náklady účasti		Participation Costs	
	Náklady na účast ve výběrovém řízení budou v plné výši hrazeny předkladatelem nabídky.		The costs of participating in the tender procedure shall be borne in full by the candidate submitting the proposal.	
18.	Další podmínky zadavatele		Other conditions of the contracting authority	
	Zadavatel má právo výběrové řízení zrušit za podmínek specifikovaných v Pravidlech. O zrušení výběrového řízení je zadavatel povinen informovat účastníky výběrového řízení.		The Contracting Authority has the right to cancel the tender under the conditions specified in the Rules. The contracting authority is obliged to inform the participants in the tender about the cancellation of the tender.	
	Přílohy		Appendixes	
	Příloha č. 1:	Krycí list nabídky	Appendix No. 1:	Proposal Cover sheet
	Příloha č. 2:	Čestné prohlášení uchazeče	Appendix No. 2:	Candidate's solemn declaration
	Příloha č. 3:	Čestné prohlášení uchazeče o akceptaci zadávacích podmínek	Appendix No. 3:	Affidavit of the tenderer for acceptance of the tender conditions
	Příloha č. 4:	Dohoda o mlčenlivosti	Appendix No. 4:	Non disclosure agreement
	Příloha č. 5:	Vzor Smlouvy o dílo	Appendix No. 5:	Contract for work draft